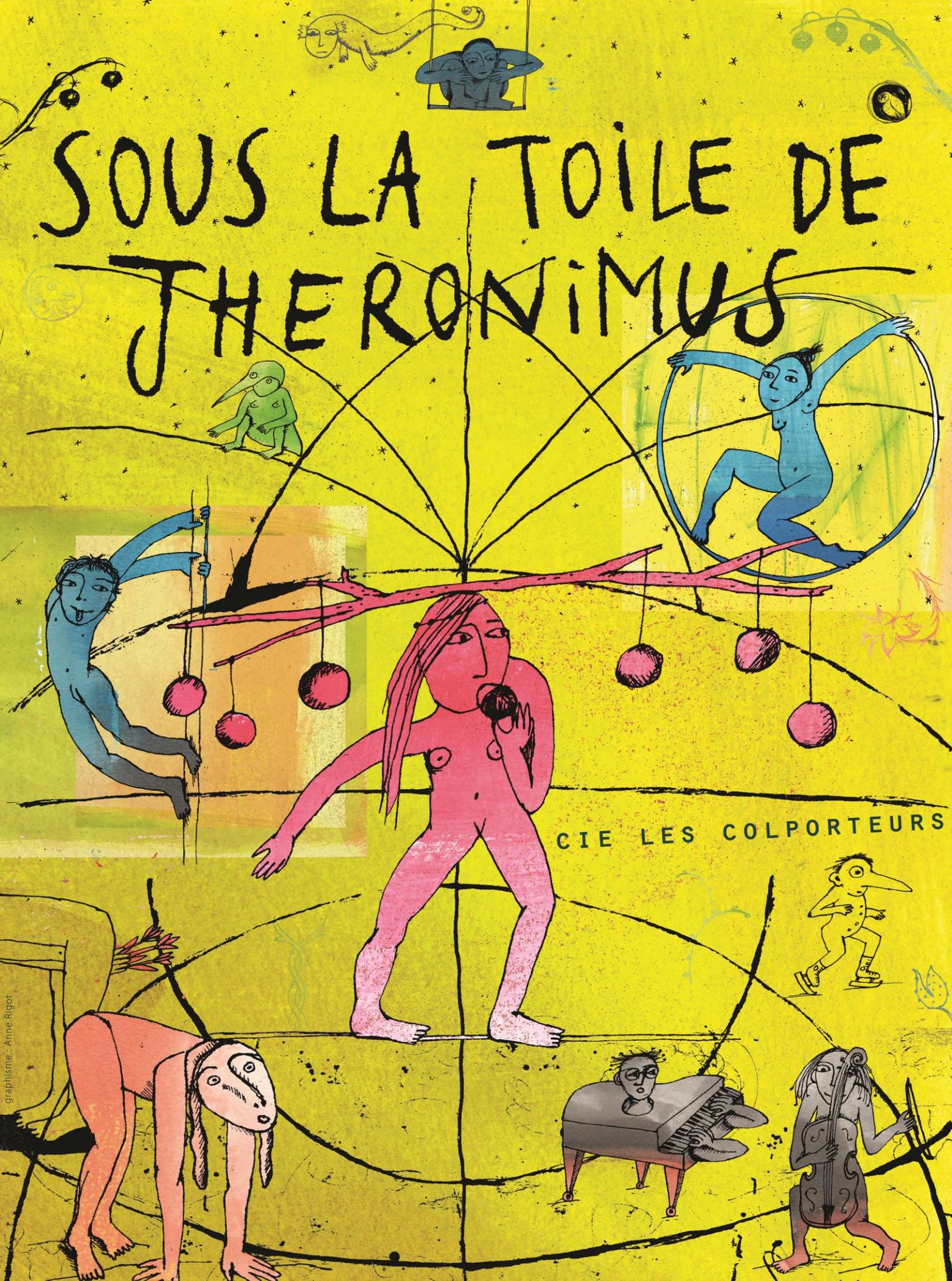


SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS



CIE LES COLPORTEURS

graphisme : Anne Rigot

- Rêverie acrobatique, musicale et théâtrale dans l'univers de Jérôme Bosch -

Sous la toile de Jheronimus est une divagation Circassienne s'inspirant du triptyque *Le jardin des délices* de Jérôme Bosch.

Entre poésie, humour grotesque et haute voltige, la Cie ouvre et parcourt l'étrange retable du peintre dans une fantaisie où se succèdent tentation, volupté et chaos diabolique.

Cette transposition contemporaine du monde peint par Jérôme Bosch, invite le spectateur à réfléchir sur ses propres valeurs et sur l'état du monde d'aujourd'hui.

Sous la toile de Jheronimus

**est un spectacle dans un esprit tragicomique,
un prologue, trois mouvements, un épilogue.
Cinq fragments pour traverser avec humour :**

**la création du monde,
celle de l'homme et la femme,
la connaissance et la volupté,
la conscience et l'aveuglement,
et la fin du cycle, mystère de l'avenir !**



LE SPECTACLE

La Cie Les Colporteurs poursuit son aventure artistique sous chapiteau autour de l'œuvre du peintre Jérôme Bosch et plus particulièrement du triptyque *Le jardin des délices*.

Les peintures de Bosch expriment avec profondeur la beauté de la nature et de l'âme humaine mais aussi les douleurs et les souffrances endurées par l'Homme perdu.

Si comme le disait Shakespeare, la scène est le miroir de l'humanité, elle est aussi le lieu de choix pour exorciser la peur collective, revendiquer la dignité, célébrer la parole et appeler à la libération.

Le jardin des délices nous interpelle particulièrement car Jérôme Bosch ne répond pas à une commande de l'église et se retrouve libre des dogmes et de la morale qu'elle impose.

Le peintre se positionne alors en observateur du monde, se laissant emporter dans une divagation de son imaginaire, il nous offre une fresque où se coudoient l'utopie d'une liberté merveilleuse et l'obscurité cauchemardesque et cruelle du monde.

C'est cette attitude qui nous intéresse et dont nous nous inspirons pour créer une métaphore tragicomique de son œuvre en spectacle.



Deux mâts chinois relie le sol à la coupole en se faisant face. Au centre, un trapèze Washington se balance dans toute l'envergure de l'arène. Un fil traversant la piste de part en part, apparaît et disparaît, par un «heureux procédé»...

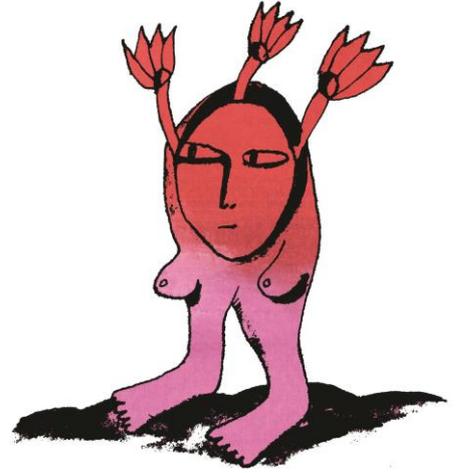
Sous une lumière et des images numériques, les interprètes évoluent dans une fantaisie d'où se dégagent tentation, volupté et chaos diabolique.

Cette transposition surréaliste invite le spectateur à réfléchir sur ses propres valeurs et sur l'état du monde.

La présence de la vidéo a pour but de créer une osmose entre image et éclairage et ainsi construire l'univers pictural du spectacle.

Le travail du numérique devient alors une couche supplémentaire dans l'écriture acrobatique et théâtrale du spectacle, un acteur à part entière de la représentation.

SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS



DISTRIBUTION

Conception, mise en scène, dramaturgie et scénographie Antoine Rigot en collaboration avec Alice Ronfard

Conseil artistique Agathe Olivier

Assistante à la mise en scène June Claire Baur

Artistes de cirque Oriane Bernard, Gilles Charles Messance, Anatole Couëty, Julien Lambert, Lisa Lou Oedegaard, Agathe Olivier

Artistes musiciens Antoine Berland, Coline Rigot

Direction technique Pierre-Yves Chouin

Régie son Stéphane Mara

Régie lumière Olivier Duris

Régie plateau Max Heraud

Régie chapiteau Jean-Christophe Caumes & Tom Khomiakoff

Conception technique et réalisation scénographique Nicolas Legendre en collaboration avec Max Heraud

Composition musicale Antoine Berland

Création lumière Mariam Rency et Olivier Duris

Création vidéo Mariam Rency

Création costumes et accessoires Hanna Sjodin, Frédéricka Hayter

Constructions Jean-Christophe Caumes, Max Heraud, Sylvain Vassas Chere

Administration/Production Fanny Du Pasquier

PARTENAIRES

Production : Les Colporteurs

Co-productions : Fondation Jheronimus Bosch 500, 's-Hertogenbosch (Pays-

Bas) * Festival Circolo, Liempde (Pays-Bas) * Furies, Châlons-en-Champagne, Pôle national des arts du cirque et

de la rue en préfiguration - Grand Est * Théâtre Firmin Gémier / La Piscine, Antony, Pôle National des Arts du

Cirque d'Île-de-France * Archaos, Marseille, Pôle National des Arts du Cirque Méditerranée * Plate-forme « 2

Pôles Cirques en Normandie I La Brèche à Cherbourg – Cirque Théâtre d'Elbeuf » * La CitéCirque, Bègles * La

Cascade, Bourg-St-Andéol, Pôle National des Arts du Cirque Auvergne Rhône-Alpes * Théâtre du Vellein, scène conventionnée Villefontaine

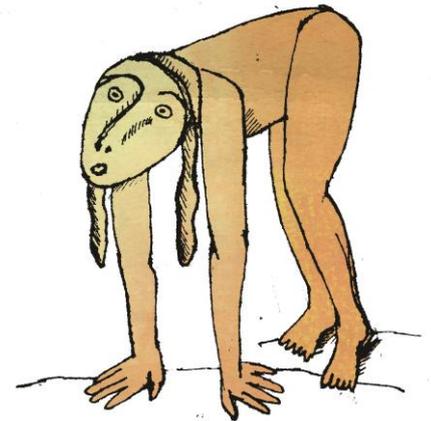
Projet soutenu par : l'ADAMI * la SPEDIDAM

Accueils en résidences : Furies, Châlons-en-Champagne, Pôle national des arts du cirque et de la rue en

préfiguration - Grand Est * Théâtre Firmin Gémier / La Piscine, Antony, Pôle National des Arts du Cirque d'Île-de-

France * Archaos, Marseille, Pôle National des Arts du Cirque Méditerranée

La compagnie Les Colporteurs est soutenue par le Ministère de la Culture / DGCA, elle est conventionnée par la DRAC Auvergne Rhône-Alpes, la Région Auvergne Rhône-Alpes, le conseil Général de l'Ardèche et est soutenue par la Ville du Teil d'Ardèche.



REVUE DE PRESSE

La Terrasse - Hors série « Place au cirque » 26/09/2018

PLACE AU CIRQUE !

Sous la toile de Jheronimus



ESPACE CIRQUE D'ANTONY /
MISE EN SCÈNE ANTOINE RIGOT
AVEC ALICE RONFARD

Publié le 26 septembre 2018

PARTAGER SUR

 FACEBOOK

 TWITTER

 MAIL

En cinq mouvements, le spectacle des Colporteurs tend un miroir déformant sur l'humain à travers l'œuvre de Bosch.

Nombreux sont les artistes qui se sont emparés du 500^e anniversaire de la mort de Jérôme Bosch. Peintre aux mille fantasmagories, son seul nom évoque une foultitude d'êtres étranges, de créatures bizarres, de scènes grotesques. Un imaginaire qui sied au cirque et aux mystères de ses entresorts... Les Colporteurs, après avoir éprouvé des formes légères grâce à leur structure-agrès en forme d'étoile (*Evohé, Méandres...*), reviennent sur la piste traditionnelle pour s'emparer de ce monde fantastique. Entre la toile du chapiteau et la toile du peintre, il n'y a qu'un pas, que les six artistes, sous la conduite d'Antoine Rigot, franchissent aussi allègrement qu'ils aiment bondir de fil en fil. C'est le *Jardin des Délices*, fameux triptyque du Flamand, qui sert de support à la recherche, et que les circassiens dissèquent autant pour sa richesse visuelle que pour ce qu'il raconte d'un état de l'humanité, d'hier et d'aujourd'hui.

N.Yokel

SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS

"L'interprétation contemporaine de la compagnie fait résonner en nous le sentiment profond d'appartenir à une Terre Mère, dont le devenir ne tient certainement qu'à un fil."

S. Testa - La Provence - Janv. 2017

ON A VU À LA BIENNALE DU CIRQUE

Les Colporteurs suspendus aux délices d'une humanité complexe

Piqué au vif, emporté dans un véritable ascenseur émotionnel, difficile de ressortir indemne du spectacle présenté ce week-end par Les Colporteurs, sous leur chapiteau, au Prado. Évocation du triptyque *Le jardin des délices* de Jérôme Bosch - l'artiste hollandais le plus célèbre du Moyen Âge - *Sous la toile de Jheronimus* oscille entre poésie, humour burlesque et mise en scène d'une tragique condition humaine dans un savant équilibre qui laisse à peine la possibilité de reprendre son souffle, suspendu à la performance décoiffante et dérangeante des huit artistes, dont deux musiciens (violon et piano). Tour à tour acrobates, trapézistes, équilibristes, contorsionnistes, danseurs, acteurs, les protagonistes insufflent leur vision de la création du monde, de l'homme et de la femme, en passant par



Une interprétation contemporaine du triptyque "Le jardin des délices" de Jérôme Bosch.

/ PHOTO MICHEL GRIGNON

l'évocation d'une volupté paradisiaque jusqu'au chaos infernal, découlant des comportements humains. Scènes animales, allégories multiples, instants de vie sublimés par des performances de

haute voltige, une vidéo projetée du zénith du chapiteau, et des arrangements musicaux minutieusement dirigés: la bascule sera progressive mais radicale. Loin de la légèreté grossière mais rafraî-

chissante du bouquet de fleurs sortant du postérieur, le final emporte dans un dégueulis de noirceur, véritable capharnaüm des souffrances du monde, satire des déviances du pouvoir, de l'argent, de l'individualisme. L'oiseau se fait rapace, l'environnement se retourne contre des personnages transfigurés. Le tout sur fond d'orchestration diabolique.

En s'appuyant sur une œuvre picturale sensible et surréaliste qui s'affranchit déjà des codes moraux et religieux, l'interprétation contemporaine de la compagnie fait résonner en nous le sentiment profond d'appartenir à une Terre mère, dont le devenir ne tient certainement qu'à un fil.

Sabrina TESTA

Judi et vendredi à 18h30, samedi à 15h et dimanche à 14h.
12/22€. biennale-cirque.com

MARSP

SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS

"Rarement Jérôme Bosch aura trouvé un tel miroir de son oeuvre sur une scène. Car il y a là tout ce qui fait le peintre flamand : le terrible et le grotesque, la gaudriole et l'effroi, des monstres, [...] incarné par huit circassiens dont l'aisance physique permet de retrouver les êtres tordus de la toile."

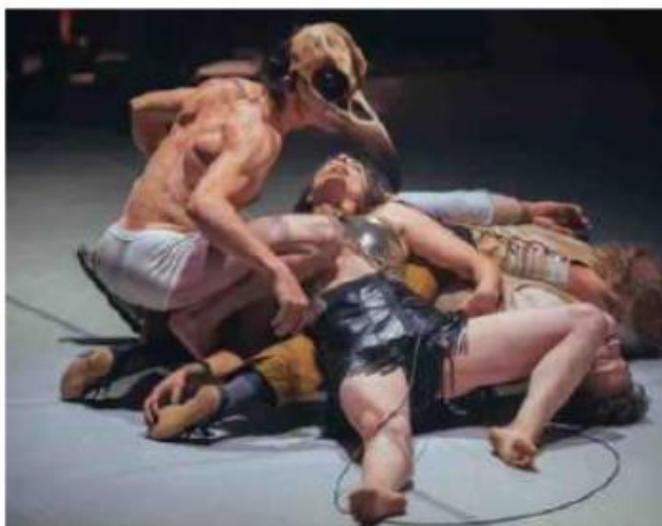
Jean-Luc Eluard - Sud-Ouest - Oct. 2017

Bosch et l'ombre

BÈGLES Les Colporteurs réalisent le rêve de rentrer dans un tableau. Que ce soit un Jérôme Bosch permet de voir plus grand

Rarement Jérôme Bosch aura trouvé un tel miroir de son oeuvre sur une scène. Car il y a là tout ce qui fait le peintre flamand : le terrible et le grotesque, la gaudriole et l'effroi, des monstres, des ladres et des coquecigrues, des mesquins et des grandioses... Bref, tout ce qui fourmille dans les multiples détails des toiles méticuleuses du maître se trouve déposé ici, incarné par huit circassiens dont l'aisance physique permet de retrouver les êtres tordus de la toile.

Ici, pas de performances exceptionnelles mais pas de ratés non plus : les artistes suivent scrupuleusement une mise en scène au cordeau qui les voit apparaître et disparaître sans que l'on ne s'en aperçoive, enchaînant les tableaux entre le rire et l'angoisse finale. Le cirque se fond dans des images où la performance n'est qu'un support à l'esthétisme, particulièrement dans un tableau final



Huit circassiens dessinent un tableau de maître. (P.Y.G) GUILLAUME DE SMIET

dantesque, véritable pandémonium où ça crie et se bouscule sans relâche.

Scénographie artisanale

À l'origine, « Sous la toile de Jhéronimus » est une commande passée par une ville néerlandaise à l'occasion du 500^e anniversaire de la mort de Bosch, qui rencontra l'envie d'Antoine Rigaud, le metteur en scène des Colporteurs, de se colleter avec son oeuvre. De fait, ils sont allés beaucoup plus loin que l'oeuvre de commande pour travailler chaque détail d'une scénographie artisanale mais habile. Et d'une musique piano-violon où la performance pianistique tient presque elle-même du cirque tellement

Antoine Berland tire toutes les possibilités de son instrument. Composé en cinq tableaux qui racontent la naissance édénique du monde jusqu'à sa prise en main par les hommes, « Sous la toile... » va crescendo dans l'intensité et constitue l'un des spectacles les plus courageux et les plus aboutis d'une compagnie qui ne recule pas devant grand-chose.

Jean-Luc Eluard

« Sous la toile de Jhéronimus » dans le cadre du FAB, le 14 octobre à 19 h 30, le 15 à 16 h sous chapiteau à Bègles (Esplanade des Terres Neuves). Tarifs : 10, 14 et 18 €. Infos : 0556 49 95 95 / fab.festivalbordeaux.com

SUD OUEST – 13 octobre 2017

LES CONCEPTEURS

Agathe Olivier & Antoine Rigot

Ils se rencontrent à l'École Nationale du Cirque Annie Fratellini en 1979. Lui fait dans la cascade burlesque, elle est funambule. Pour la rejoindre sur son fil, il s'initie à cet art. Ensemble ils créent un duo sur fil avec lequel ils obtiennent en 1983 une médaille d'argent au Festival Mondial du Cirque de Demain, et partent pour deux saisons au **Cirque Roncalli**. De 1985 à 1988, ils participent à la création du **Cirque du Soleil**. En 1990, avec de drôles d'oiseaux, ils participent à la création de **La Volière Dromesko**, avec laquelle ils parcourent l'Europe pendant quatre ans.

En 1993, ils reçoivent le Grand Prix National du Cirque et précisent leur recherche : utiliser la maîtrise de l'art du fil au service de situations théâtrales et créent **Amore Captus**.

En 1996, Agathe et Antoine, pendant l'exploitation d'**Amore Captus**, fondent la compagnie **Les Colporteurs**. Ils font construire avec leurs complices du moment, le chapiteau dont ils rêvent...



Alice Ronfard

Le nom d'Alice Ronfard évoque à lui seul le talent d'une grande artiste de la mise en scène.

Elle réalise en 1989, *La Tempête*, de William Shakespeare, et reçoit le Grand Prix de la Communauté urbaine de Montréal. Alice obtient, en 1990, avec *L'Annonce faite à Marie*, de Paul Claudel, le prix de la meilleure mise en scène. Lauréate du Masque 1999 pour la mise en scène d'*Yvonne Princesse de Bourgogne*, de Witold Gombrowicz. D'autres mises en scène remarquables - *Cyrano de Bergerac*, d'Edmond Rostand et *Les Troyennes* d'Euripide, lui valent le prix Gascon-Roux pour la mise en scène.

Avec l'Atelier d'opéra de l'Université de Montréal, Alice Ronfard a assuré la mise en scène des opéras, *Béatrice et Bénédict*, de

Berlioz, en 2000, *Così fan tutte* et *Idoménée*, de Mozart, en 2002, *les Dialogues des Carmélites*, de Poulenc, en 2003, et *A Mid summer Night's Dream*, en 2004. En 2007 elle signe la mise en scène de l'opéra-théâtre musical de *La Faim* Artaud de l'argentine Analia Llugdar.

Depuis quelques années elle travaille à titre de metteur en scène ou dramaturge avec de jeunes auteurs, metteurs en scène et acteurs de la scène Montréalaise.

Alice Ronfard enseigne régulièrement en interprétation, en scénographie, en mise en scène et en production dans les différentes écoles de théâtre au Québec et au Canada.



SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS

LA COMPAGNIE

En 1996, Les Colporteurs créent **Filao**, inspiré du roman d'Italo Calvino *Le baron perché*. Ce spectacle, qui mêle cirque, théâtre, danse et musique a été représenté 220 fois entre 1997 et 2000 en France et à l'étranger.

Dès 1999, l'équipe des Colporteurs s'associe à celle des Nouveaux Nez pour imaginer, en Ardèche, ce qui va devenir **La Cascade**, pôle national des arts du cirque, qui a ouvert ses portes à Bourg-Saint-Andéol en avril 2008.

En mai 2000, Antoine est victime d'un grave accident de la vie, qui l'empêchera de continuer à danser sur le fil. Mais il reprend son travail de comédien, de musicien et s'engage dans un travail de mise en scène.

Appelés par le metteur en scène Giorgio Barberio Corsetti, les Colporteurs créent sous sa direction les spectacles **Le Metamorfosi** (2002) puis **Animali, Uomini e Dei** (2003).

Parallèlement, Antoine met en scène en 2003 **Diabolus in Musica**, librement inspiré de *Diableries* de Mikhaïl Boulgakov.

Rappelés au fil par de jeunes funambules qui leur demandent de transmettre leur savoir, Agathe et Antoine réalisent un rêve, créer un spectacle exclusivement de fils et de funambules. **Le fil sous la neige**, évocation poétique des défis et des émotions qui jalonnent l'existence, est créé sous le chapiteau en 2006. Le spectacle a été présenté plus de 270 fois en France et dans 15 autres pays.

Ce projet marque le début du compagnonnage avec la **Fondation BNP-Paribas** qui soutiendra le projet artistique de la compagnie jusqu'en 2014.

En 2007, sur une sculpture-structure de trois fils auto-tendus baptisée l'**Etoile** sont imaginés deux duos pour l'espace public : **Tarina et Hautes Pointures**.

En parallèle, Antoine s'engage dans un projet intimiste sur cette même structure, et crée en 2009 **Sur la route...** la réinvention d'un langage qui lui permet de poursuivre son parcours d'artiste.

Agathe & Antoine ont reçu le prix SACD Arts du cirque en 2008.

Antoine goûte également à l'univers de l'art lyrique. En 2004 il assiste Giorgio Barberio Corsetti dans la mise en scène d'artistes de cirque dans un opéra contemporain, *Le luthier de Venise*, au Théâtre du Châtelet. Puis en 2011, c'est Joël Pommerat qui lui propose d'interpréter un rôle muet dans *Thanks to myeyes*.

Agathe et Antoine sont invités par le Cirque du Soleil (Montréal, Canada) pour concevoir un numéro pour quatre fildeféristes et quatre fils, intégré à leur création *Amaluna* (2011-2012).

En 2012 est créé à Lausanne (Théâtre Vidy) sous le chapiteau, **Le Bal des intouchables**. Réunissant 12 artistes circassiens et musiciens, il explore les fragilités des relations humaines, la différence, l'exclusion, la chute et la renaissance.

Le répertoire des **Etoiles** s'enrichit avec la création des duos **Le Chas du Violon** (avec Agathe et Coline Rigot, créé en 2014) puis **Evohé** (avec Julia Figuière et Julien Posada, créé en 2015). Dirigés par Antoine, ces deux duos sont conçus pour l'espace public et sont présentés ensemble en tournée depuis l'été 2015.



UN PROJET GLOBAL

Nous défendons l'itinérance et la présence des caravanes autour du chapiteau, comme un certain mode de vie, un engagement de chacun dans une aventure collective.

Le chapiteau, avec sa piste en arène, est notre lieu de prédilection. Il nous permet de jouer devant un public large et familial, de partager avec lui nos questionnements et réflexions.

L'installation de **notre petit chapiteau - le Bobbybar** - au côté du chapiteau spectacle, **peut offrir un espace d'accueil convivial** où il est possible de continuer ce moment partagé avec les habitants, avec le public. Son équipement complet propose bar et restauration légère de qualité ; et, au gré des rencontres et des envies, il est possible d'y organiser concerts, petites formes spectaculaires, expositions, lectures, projections, conférences, ...etc.

La compagnie des Colporteurs propose également plusieurs actions à mener en concertation avec les médiateurs culturels qui accueillent le spectacle : des ateliers cirque et musique à destination du jeune public - éveil corporel, musical - et des adultes – ateliers cirque plus approfondis

Nous souhaitons ainsi favoriser la rencontre entre le cirque et les habitants, entre les habitants eux-mêmes, entre le théâtre et de nouveaux publics et enfin, approfondir l'attention que chacun de nous porte sur son environnement.

INFORMATIONS TECHNIQUES

Spectacle sous chapiteau

Durée du spectacle : 1h20 // sans entracte

Tout public, à partir de 8 ans



Le spectacle est proposé à la diffusion sur un minimum de trois représentations.

Jauge : 475 + 7 places PMR (personnes à mobilité réduite en fauteuil) ou 500 places si pas de PMR

Equipe en tournée : 16 (dont 2 techniciens chapiteau qui ne restent pas pendant l'exploitation)

Chapiteau : circulaire, diamètre 29 m au tour de pinces; hauteur des mâts 12,5 m.

Campement : 12 caravanes + véhicules

Pendant la tournée, la majeure partie de l'équipe vit en caravanes autour du chapiteau, à l'exception des monteurs du chapiteau, 1 artiste et 1 chargé de diffusion qui sont logés à l'hôtel.

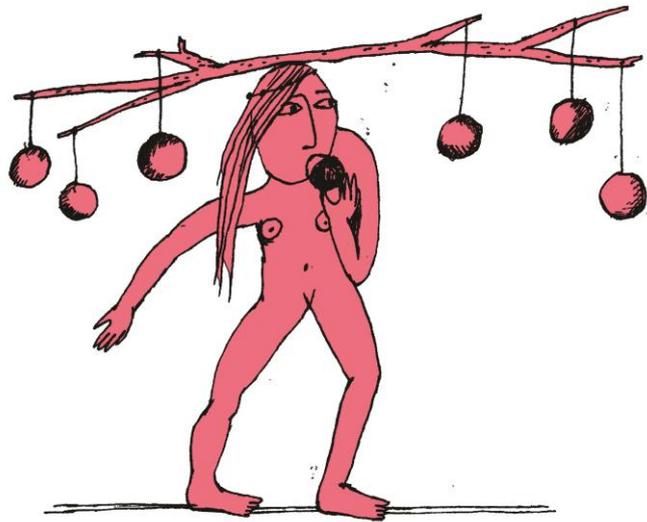
Fiche technique complète disponible sur demande.

SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS

Cie Les Colporteurs

Maison Allignol - 07220 St Thomé
France

Direction artistique Antoine Rigot & Agathe Olivier



SOUS LA TOILE DE JHERONIMUS★

Production /Administration Fanny Du Pasquier
bureau@lescolporteurs.com - Tel : +33 (0)682 25 41 83

Direction Technique Pierre-Yves Chouin
123pyc@gmail.com - Tel : +33 (0)681 32 98 25

www.lescolporteurs.com

Couverture, petits monstres & autres intrus : **Anne Rigot Lesire-Ogrel**
Photos : **Guillaume De Smet**